



**Українська
Католицька Церква
свв. Петра і Павла
Sts. Peter and Paul
Ukrainian Catholic
Church**

1490 Markham Road
Scarborough ON M1B 2V9

416-293-4656 (Office)
416-291-7401 (Hall)

stspeterandpaulparish
@rogers.com

stspeterandpaul.com

Rev. Petro Dvirnik, Pastor



Неділя, 1 березня 2026 – Sunday, March 1, 2026

1. Ми молимося за Україну!
2. Нині буде **одна Літургія о 10:00 ранку**. Після Літургії буде **панахида у першу річницю смерти Оксани Микитюк**. А після панахиди буде **майстер-клас з писанок** (дивіться нижче).
3. Також нині, після Літургії і панахиди, ЛУКЖК продаватиме **вареники з картоплею** (\$10 за дванадцять), у хаті біля церкви.
4. У середу, 4 березня, буде **Літургія передосвячених дарів і парастас за померлих**, о 10:00 ранку. Заохочуємо парохіян брати участь в цих посах відправах.
5. ЛУКЖК запрошує всіх жінок парохії приєднатися до них на **День роздумів у суботу, 14 березня**, з 9:00 ранку до 1:00 дня. О. Роман Дусановський проведе учасників у підготовці до Великодня через молитву, роздуми та духовне оновлення. Кошт – \$25 з особи та включає обід. **Для реєстрації, будь ласка, зв'яжіться з Іриною за числом 416-691-9560 до 8 березня.**

Пасторальний комітет запрошує всіх парохіян на **майстер-клас з писанок нині**, об 11:00 ранку у хаті біля церкви. Ірина Хромей-Джонстон навчить нас робити візерунок із 40 трикутників (а якщо ви амбітні, можете створити власний візерунок!). Вартість матеріалів – \$10 з особи, і будуть подані напої та закуски.

Пасторальний комітет також запрошує вас на **Бінґо та обід у неділю, 15 березня**, після одної Літургії о 10:00 ранку.

- Бінґо – грайте за цікаві виграші.
- Обід – насолодіться смачним обідом.
- Вступ – за добровільною пожертвою.

Приєднайтеся до вашої парохіяльної спільноти в дні веселощів і спілкування – і приведіть ваших рідних і друзів!

1. We are **praying for Ukraine!**
 2. Today there will be **one Liturgy at 10:00 am**. After the Liturgy, there will be a **Panakhya on the first anniversary of the death of Oksana Mykytiuk**. Then after the Panakhya there will be a **Pysanka Workshop** (see below).
 3. Also today, after the Liturgy and Panakhya, the UCWLC will be selling **varenyky** with potato (\$10 per dozen), in the house next to the church.
 4. On Wednesday, March 4, there will be a **Liturgy of the Presanctified Gifts and Parastas**, at 10:00 am. We encourage parishioners to take part in these Lenten services.
 5. The UCWLC invites all women of the parish to join them for a **Day of Reflection on Saturday, March 14**, from 9:00 am to 1:00 pm. Fr. Roman Dusanowskyj will guide participants in preparation for Easter through prayer, reflection and spiritual renewal. The cost is \$25 per person, and includes lunch. **To register, please contact Irene at 416-691-9560 by March 8.**
-

The Pastoral Council invites all Parishioners to a **Pysanka Workshop today**, at 11:00 am in the house next to the church. Irene Chromej-Johnston will teach us how to do the 40-triangle design (or you may do your own design if you are ambitious!). The cost for supplies is \$10 per person and refreshments will be served.

The Pastoral Council also invites you to **Bingo and Lunch on Sunday, March 15**, following one Liturgy at 10:00 am.

- Bingo – play for fun prizes.
- Lunch – enjoy a tasty meal.
- Entry – by voluntary donation.

Join your parish community for a day of fun and fellowship – and bring your family and friends!



2-га неділя Посту

(Літургія св. Василя Великого)

Тропар воскресний (глас 5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своім.

Слава ... і нині ... Кондак (глас 4): Нині час для діяння явився,* при дверях суд,* востаньмо, отже, постячися,* принесім сльози благання з милостинями, взиваючи:* „Ми согрішили більше піску морського,* але ослаби, Творче всіх, щоб ми прийняли нетлінні вінці“.

Прокімен (глас 5): Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас* від роду цього і повік. (Псалом 11:8)

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного. (Псалом 11:2)

Апостол: (до Євреїв 1:10–2:3) „Ти, Господи, на початку заснував землю, і небеса – діло рук твоїх. Вони зникнуть, ти ж перебуваєш; усі, мов одежа, постаріються. Ти їх, неначе одежу, згорнеш, і вони, немов одежа, зміняться. Ти ж той самий, і літа твої не скінчаться“.

До кого з ангелів він коли мовив: „Сідай праворуч мене, доки не покладу ворогів твоїх підніжком ніг твоїх“? Хіба не всі вони служебні духи, що їх посилають тим, які мають успадкувати спасіння?

Тому ми мусимо дуже пильно уважати на те, що чули, щоб, бува, нас не збило з дороги. Бо коли слово, проголошене ангелами, було таке зобов'язуюче, що всякий його переступ і непослух приймав справедливую кару, то як ми утечемо, коли занедбаємо таке велике спасіння? Воно, спочатку проповідане Господом, було підтвержене тими, що його чули.

Алилуя (глас 5)

Стих: Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність. (Псалом 88:2)

Стих: Бо сказав Ти: „Півк милість збудується“; на небесах приготується істина Твоя. (Псалом 88:3)

Євангеліє: (від Марка 2:1–12) В той час, коли прийшов Ісус до Капернауму, чутка пішла, що він у домі. І там зібралося стільки народу, що не було більше місця, навіть перед дверима; і він промовляв до них словом. І от прийшли до нього, несучи розслабленого; несли його четверо. А що задля народу не могли принести до нього, розкрили стелю над місцем, де він був, і через отвір спустили ліжко, на якому лежав розслаблений. Ісус, побачивши їхню віру, каже до розслабленого: „Сину, відпускаються тобі твої гріхи“. Були ж деякі книжники, що сиділи там і думали собі: „Як може цей так говорити? Він богохулить! Хто може прощати гріхи, крім одного Бога?“ Ісус вмить збагнув духом, що вони таке собі думають, і каже до них: „Чого таке мислите у серцях ваших? Що легше – сказати розслабленому: Відпускаються тобі гріхи, чи сказати: Встань, візьми своє ліжко і ходи? Та щоб ви знали, що Син Чоловічий має на землі владу відпускати гріхи, – мовить до розслабленого – кажу тобі: Встань, візьми своє ліжко і йди до дому“. Встав той і зараз же взяв ліжко, і вийшов на очах усіх; і дивувалися всі, хвалили Бога і казали: „Ніколи ми такого не бачили!“

Замість „Достойно“: Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками суцїй Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. (Псалом 148:1) Аلیلія (*тричі*).

2nd Sunday of Lent

(Liturgy of St. Basil the Great)

Resurrectional tropar (Tone 5): Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory ... now ... Kondak (Tone 4): The time for action is now revealed;* the Judge is at the door.* Let us rise then and keep the fast,* offering tears of contrition with alms and crying aloud:* “Our sins are more numerous than the sands of the sea,* but forgive us, O Maker of all, that we may receive incorruptible crowns.”

Prokimen (Tone 5): You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation, and for ever. (*Psalm 11:8*)

Verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (*Psalm 11:2*)

Epistle: (Hebrews 1:10–2:3) “In the beginning, Lord, you founded the earth, and the heavens are the work of your hands; they will perish, but you remain; they will all wear out like clothing; like a cloak you will roll them up, and like clothing they will be changed. But you are the same, and your years will never end.”

But to which of the angels has he ever said, “Sit at my right hand until I make your enemies a footstool for your feet”? Are not all angels spirits in the divine service, sent to serve for the sake of those who are to inherit salvation?

Therefore we must pay greater attention to what we have heard, so that we do not drift away from it. For if the message declared through angels was valid, and every transgression or disobedience received a just penalty, how can we escape if we neglect so great a salvation? It was declared at first through the Lord, and it was attested to us by those who heard him,

Alleluia (Tone 5)

Verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth. (*Psalm 88:2*)

Verse: For You have said: “Mercy shall be built up for ever;” in the heavens Your truth shall be prepared. (*Psalm 88:3*)

Gospel: (Mark 2:1–12) At that time, when Jesus came to Capernaum, it was reported that he was at home. So many gathered around that there was no longer room for them, not even in front of the door; and he was speaking the word to them. Then some people came, bringing to him a paralysed man, carried by four of them. And when they could not bring him to Jesus because of the crowd, they removed the roof above him; and after having dug through it, they let down the mat on which the paralytic lay. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, “Why does this fellow speak in this way? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?” At once Jesus perceived in his spirit that they were discussing these questions among themselves; and he said to them, “Why do you raise such questions in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Stand up and take your mat and walk’? But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” – he said to the paralytic – “I say to you, stand up, take your mat and go to your home.” And he stood up, and immediately took the mat and went out before all of them; so that they were all amazed and glorified God, saying, “We have never seen anything like this!”

Instead of “It is truly right”: In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins’ pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before the ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

Communion verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1) Alleluia (*thrice*).



**FAIRVIEW PHYSIOTHERAPY
AND REHAB CENTRE**

20 Wynford Drive
Suite B3 | Toronto
Tel: 416.441.6117

5 Fairview Mall Drive
Suite 250 | Toronto
Tel: 416.493.6993

fairviewrehabcentre.com

- ACUPUNCTURE ● CHIROPRACTIC
- REGISTERED MASSAGE THERAPY
- OSTEOPATHIC ● PHYSIOTHERAPY

PRODUCTS



Monday – Friday
9am – 7pm

Saturday
9am – 6pm

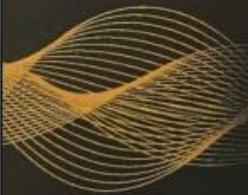


**SIGNATURE
CATERING INC.**

Albin Skodic
General Manager

18 Romac Dr., Scarborough, ON M1C 5H1
Cell: 416.562.7801 | Hall: 416.291.7401
info@signaturecatering.ca | www.signaturecatering.ca

Roma, Ivanka & Vera



trio
Lira

416 821-1861
romadee@rogers.com



OGDEN
FUNERAL HOMES



4164 Sheppard Avenue East
Scarborough, Ontario M1S 1T3

Tel: 416-293-5211
Fax: 416-298-4064

www.ogdenfuneralhome.com



Вітаємо! Welcome

Sts. Peter and Paul Seniors Residence

Український Дім для сеньйорів ім. свв. Петра і Павла

Assisted Living

Private rooms with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$3,605/mth

Private two-piece washroom ONLY \$3,705/mth

ALL INCLUSIVE

Respite Care or Short-Term Stay

Shared or Private two-piece washroom \$125/day

Semi-Independent Living

SENIOR STUDIO

Private Room with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$1,970/mth

Private two-piece washroom ONLY \$2,270/mth

Two Modern Shower Rooms on each floor

SENIOR SUITES

2 Private Rooms with a two-piece washroom

\$2,730 (1 person occupancy)

\$3,940 (2 people occupancy)

Two Modern Shower Rooms on each floor

www.sppresidence.com

221 Milner Avenue Toronto 416.291.3900 ext.223